



Relazione istruttoria per il Senato Accademico

Oggetto: *Autorizzazione alla firma della Convenzione tra l'Università degli studi di Messina e l'Université Bordeaux-Montaigne (Francia) per il conseguimento di un doppio titolo di laurea: Master recherche en études littéraires e Laurea Magistrale in lingue moderne: letterature e traduzione.*

Premesso:

- che la cooperazione con le Università e le Istituzioni di Istruzione Superiore (HEIs) estere costituisce uno degli aspetti più importanti della vita universitaria e rappresenta un elemento fondamentale per favorire la dimensione internazionale degli studi, dell'insegnamento, della ricerca scientifica, della didattica e della formazione accademica;
- che i CdS che contemplano dei *curriculum studiorum* con rilascio del titolo doppio prevedono un programma di studio integrato che permette agli studenti che lo frequentano (c.d. "mobilità strutturata"), di ottenere alla fine del percorso formativo, sia il titolo di studio rilasciato dall'Università degli studi di Messina (UniME) (Università di origine), sia il titolo di studio rilasciato dall'istituzione universitaria straniera (Università partner).

Visti:

- l'art.3, comma 10, DM n. 270/2004 che stabilisce come "sulla base di apposite convenzioni le Università italiane possono rilasciare i titoli [di studio] anche congiuntamente con altri Atenei italiani o stranieri";
- il D.M. n. 289 del 25 marzo 2021, con cui sono state approvate le "*Linee generali d'indirizzo della programmazione delle università 2021-2023*", e gli indicatori per la valutazione periodica dei risultati;
- il D.M. n. 1154 del 14 ottobre 2021, aventi ad oggetto la disciplina relativa a "*Autovalutazione, valutazione, accreditamento iniziale e periodico delle sedi e dei corsi di studio universitari*";
- l'art. 9 del su citato D.M. n. 1154 del 14 ottobre 2021, in cui si prevede che, con apposito Decreto Direttoriale *sono individuate le tipologie dei corsi di studio a carattere internazionale*, e il successivo Decreto Direttoriale n. 2711 del 22 novembre 2021, e in particolare, la Tabella A, in cui si stabiliscono le caratteristiche dei *Corsi con accordi con atenei esteri che prevedono la mobilità ai fini dell'acquisizione di un doppio titolo o multiplo, quali corsi per i quali si prevede, o è già certificato, che almeno il 20% degli studenti acquisiscano o abbiano acquisito almeno 30 C.F.U. all'estero in tutta la carriera*



con riferimento al corso in questione, o il cui accordo di collaborazione preveda espressamente lo svolgimento di un periodo di studi all'estero di almeno 6 mesi;

- la Convenzione tra UniME e l'Université Bordeaux-Montaigne per l'istituzione di un percorso di mobilità strutturata con rilascio del doppio titolo nell'ambito del Corso di Laurea Magistrale in *Lingue moderne: Letterature e Traduzione* erogato da UniME e il Master *Recherche en Études littéraires*, erogato da Bordeaux-Montaigne, della durata di anni quattro, rinnovabile (Rep. n. 9/2019, Prot. n. 2168 del 11 gennaio 2019);
- la richiesta del 16 maggio 2023 (Prot. n. 63560/2023) con cui Prof.ssa Stella Mangiapane, docente afferente al Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne (DICAM), propone l'avvio della procedura per il rinnovo della Convenzione con l'Université Bordeaux-Montaigne per la revisione del programma di doppio titolo attivo nell'ambito del Corso di Laurea Magistrale in *Lingue moderne: Letterature e Traduzione*, erogato da UniME e il Master *Recherche en Études littéraires*, erogato da Bordeaux-Montaigne;
- i Regolamenti didattici dei Corsi di Studio UniME;
- l'estratto del verbale del Consiglio del Corso di Laurea Magistrale in "*Lingue moderne: Letterature e Traduzione*" del 17 maggio 2023 (Prot. n. 65247/2023), con cui si approva la proposta di rinnovo della Convenzione tra UniME e l'Université Bordeaux-Montaigne (Francia) per l'istituzione di un percorso di mobilità strutturata tra il Corso di Laurea Magistrale in *Lingue moderne: Letterature e Traduzione*, erogato da UniME, e il Master *Recherche en Études littéraires*, erogato da Bordeaux-Montaigne, per la durata di anni quattro rinnovabile;
- il Decreto del 18 maggio 2023 (Prot. n. 66744/2023), con cui il Direttore del Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne (DiCAM), dispone il rinnovo della Convenzione tra UniME e l'Université Bordeaux-Montaigne (Francia) per l'istituzione di un percorso di mobilità strutturata tra il Corso di Laurea Magistrale in *Lingue moderne: Letterature e Traduzione*, erogato da UniME, e il Master *Recherche en Études littéraires*, erogato da Bordeaux-Montaigne;

Rilevato:

- che il *curriculum* con rilascio del doppio titolo prevede che gli studenti conseguano, alla fine del percorso formativo, sia la Laurea magistrale in *Lingue moderne: Letterature e Traduzione* di UniME, sia il Master *Recherche en Études littéraires*, erogato da Bordeaux-Montaigne, mediante il riconoscimento dell'equivalenza dei corsi frequentati e approvati nei rispettivi Corsi di Studio, presso l'Università di provenienza e quella ospitante;
- che la Convenzione tra UniME e l'Université Bordeaux-Montaigne disciplina le modalità di implementazione del CdS internazionale con rilascio del doppio titolo definendo: le procedure di selezione degli studenti, le modalità di gestione della mobilità e



di riconoscimento delle attività svolte, il percorso formativo integrato, le modalità di svolgimento e di discussione della tesi, l'impegno reciproco degli Atenei a garantire agli studenti i medesimi servizi e le questioni di ordine finanziario. In particolare, gli studenti che partecipano al programma non dovranno pagare le tasse nell'Ateneo presso il quale svolgono il periodo di mobilità (*tax waiver policy*);

- Che i referenti della Convenzione sono:
 - o Per **l'Université Bordeaux-Montaigne**: la prof.ssa Florence Pellegrini dell'Unité Formation et Recherche (UFR) Humanités;
 - o Per **UniME**: la prof.ssa Stella Mangiapane del Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne (DiCAM),

ai quali spetta il compito di assicurare il corretto funzionamento del programma di mobilità, convalidare i piani di studio degli studenti in mobilità e garantire il riconoscimento presso l'università di origine, attestare gli esami sostenuti durante la mobilità (secondo le tabelle di riconoscimento contenute nell'Annex n. 2 della Convenzione).

Considerato:

- che lo studente UniME che avrà acquisito tutti i crediti (ECTS) previsti nell'ordinamento del Corso di laurea magistrale in *Lingue moderne: Letterature e Traduzione*, la cui somma è composta dai crediti conseguiti ad UniME e da quelli conseguiti presso l'Université Bordeaux-Montaigne e riconosciuti in sede, potrà conseguire il titolo presso UniME secondo le normali modalità previste dal Regolamento didattico e le normali procedure informatizzate;
- che lo studente UniME iscritto al percorso di doppio titolo del Corso di Laurea Magistrale in *Lingue moderne: Letterature e Traduzione*, potrà conseguire il titolo anche presso l'Université Bordeaux-Montaigne, secondo quanto previsto dalla normativa nazionale e istituzionale di quel Paese;
- che il presente percorso formativo si inserisce a pieno titolo nelle strategie di internazionalizzazione di UniME, consentendo di diversificare e arricchire i percorsi formativi degli studenti oltreché di accrescere il numero di studenti stranieri in mobilità internazionale presso l'Ateneo;
- che il suddetto Corso di studio internazionale, dovrà essere riportato all'interno della Scheda Unica Annuale del Corso di Studio (SUA-CdS);
- che le mobilità degli studenti potranno essere finanziate principalmente con programmi europei, nazionali o locali (Erasmus+) fermo, in mancanza, quanto previsto dalle delibere d'Ateneo "Contributo per studenti che realizzino un percorso di mobilità internazionale per il conseguimento del doppio titolo" (Prot. n. 81242 del 23/06/2022 e Prot. n. 81219/2022 del 23/06/2022);



Sulla base di quanto sopra relazionato si sottopone al Senato Accademico quanto segue:

- di autorizzare la firma del rinnovo della Convenzione tra l'Università degli studi di Messina e l'Université Bordeaux-Montaigne per l'istituzione di un percorso di mobilità strutturata con rilascio del doppio titolo;
- di dare mandato alle Unità competenti del D. A. Ricerca Scientifica e Internazionalizzazione, del D. A. Sevizi Didattici e Alta Formazione, e del Centro Informatico dell'Ateneo di Messina per la gestione del programma di mobilità strutturata e della carriera degli studenti partecipanti.

Allegati:

- 1) Istanza di avvio della procedura del docente proponente Prot. n. 63560 del 16/05/2023;
- 2) Estratto del Verbale del Consiglio del corso di laurea magistrale in *Lingue Moderne: Letterature e Traduzione* del 16 maggio 2023, prot. n.65247/2023, con allegata Offerta didattica, Procedura di candidatura selezione e iscrizione e Convenzione per il conseguimento di un doppio titolo di laurea;
- 3) Decreto del Direttore del Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne (DiCAM) del 18 maggio 2023 (Prot. n. 66744/2023).

D.A. Ricerca Scientifica e Internazionalizzazione
Avv. Danila Nostro
(firmato digitalmente)